

"Projekt CCM Texte" – www.ccmtexte.de

➔ CCM-Rezis – www.ccmtexte.de/rezis/

"CCM Übersetzungen offline" präsentiert:

normal generation? – the power of love (the single) [2003 BMG Ariola; J-Star / 'Plattenläden'; online]

1. The Power Of Love – Die Kraft der Liebe Originally performed by Huey Lewis & The News

(Kraft der Liebe...)

Die Kraft der Liebe ist eine seltsame Sache –
den einen bringt sie zum Weinen,
den anderen zum Singen.
Verwandle den Falken in eine kleine weiße Taube.
Mehr als ein Gefühl –
das ist die Kraft der Liebe.

(Kraft der Liebe...)

Härter als Diamanten;
Ziegel wie Creme.
Stärker und schwerwiegender als der Traum eines "bösen Mädchens".
Sie verwandelt Schlechtes in Gutes,
verwandelt Falsches in Richtiges –
die Kraft der Liebe, die dich Nachts zu Hause hält.

Chorus

Du brauchst kein Geld,
nimm nicht den Ruhm,
du brauchst keine Kreditkarte, um bei diesem Zug mitzufahren.
Sie ist stark, sie kommt plötzlich und sie ist manchmal etwas grausam,
doch sie mag einfach dein Leben retten –
das ist die Kraft der Liebe,
das ist die Kraft der Liebe.

Zuerst fühlst du sie,
sie mag dich traurig machen.
Danach spüre ich sie,
doch du wirst froh sein, Schatz,
wenn du herausgefunden hast,
daß dies die Kraft ist, welche die Welt in Schwung hält.

Chorus

Und sie erfordert kein Geld,
nimmt keinen Ruhm,
sie braucht keine Kreditkarte, um bei diesem Zug mitzufahren.
Sie ist stark, sie kommt plötzlich
und sie kann manchmal etwas grausam sein,
doch sie mag einfach dein Leben retten.

Bridge

Sie sagen,
daß alle Liebe fair ist,
yeah, doch dich kümmert es nicht (doch dich kümmert es nicht),
aber du weißt, was zu tun ist, wenn sie dich erreicht hat
und mit etwas Hilfe von oben (aus dem Himmel) –
spürst du die Kraft der Liebe,
spürst du die Kraft der Liebe.
Kannst du sie spüren?

Chorus

Und sie erfordert kein Geld,
nimmt keinen Ruhm,
sie braucht keine Kreditkarte, um bei diesem Zug mitzufahren.
Sie ist härter als Diamanten und stärker als Stahl.
Du wirst nichts spüren, bis du sie spürst –
du spürst die Kraft,
du spürst die Kraft der Liebe –
das ist die Kraft –
du spürst die Kraft der Liebe,
du spürst die Kraft der Liebe,
du spürst die Kraft der Liebe,
du spürst die Kraft der Liebe,
du spürst die Kraft der Liebe,
du spürst die Kraft der Liebe,
du spürst die Kraft der Liebe,
du spürst die Kraft der Liebe,
du spürst die Kraft der Liebe.

Original: Text & Musik: Huey Lewis, Chris Hayes, Johnny Colla

© Huey Lewis Music / Kinda Blue Music / Cause & Effect Music / WB Music Corp.

dieses Arrangement: normal generation? / Derek von Krogh, Udo Rinklin, Dieter Falk

© 2003 Normal Generation? / Verlag Manuskript
Originally performed by Huey Lewis & The News.

deutsche Übersetzung: David Decker, 2003 / © SMT
shineMusic Translation

2. Saved (Live Version Christival) – Gerettet (Live-Version Christival 2002)

[Applaus]

NG?: Seid ihr bereit zu rocken?
(Publikum: Yeah!)

Publikum: Uh, uh...

Oh, du weißt, ich liebe dich.
Ich liebe dich jeden Tag
und ich werde dich nie verlassen.
Ich verspreche dir, zu bleiben.

Nie mehr weinen, nie mehr sterben, nie mehr kämpfen –
ich hoffe, du wirst bei mir sein.
Und mein Herz lächelt, meine Füße tanzen –
du bist mein Vater, ich hoffe, du wirst bei mir sein.

Chorus

Ich bin gerettet! (Uh, uh)
Ich bin gerettet! (Uh, uh)
Ich bin gerettet! (Uh, uh)

Dank dir!

[Also flippt aus, flippt aus, flippt aus, yeah...]

Oh, du weißt, daß ich dich brauche.
- NG?: ist das Christival noch da? –
- Publikum: Ja! –
Ich werde dich nie verlassen,
du versprachst mir, zu bleiben.

Nie mehr weinen, nie mehr sterben, nie mehr kämpfen –
ich hoffe, du wirst bei mir sein.
Und mein Herz lächelt, meine Füße tanzen –
du bist mein Vater, ich hoffe, du wirst bei mir sein.

- Chorus -

[Also flippt aus, flippt aus, flippt aus, yeah...]

Bridge
Die Sterne mögen herabfallen,
die Sonne nie mehr aufgehen.
- NG?: jetzt seid ihr dran –
Deine Treue und Gnade werden weiterleuchten –
ich halte an dir fest (an dir),
setze all mein Vertrauen auf dich (vertraue dir),
auf ewig bin ich gerettet, ohne Zweifel – es ist war!
Yeah (yeah, yeah, yeah)!

- Chorus (2x) –

Ich bin gerettet!

- NG?: Dankeschön, Christival! –

[Applaus]

Original: Text & Musik: Stefan Waidelich, Simon Veigel,
Judy Bailey
© Normal Generation? / Verlag Manuskript
deutsche Übersetzung: David Decker, 2000-2003 / ©
SMT shineMusic Translation

3. *MOG [More Of God] – Mehr von Gott*

Intro/Rap
Du weißt, überall, wo du hinschaust, wollen dir die Leute
erzählen, was du zu glauben hast.
Es ist wie ein großes Puppentheater, wo nur ein paar
Leute die Fäden in ihren Händen haben.

Laßt uns den Krieg hernehmen:
Manche Menschen sagen, es geht um das Öl, andere
sagen, es geht um die Freiheit.
Ich sage nur: "Ihr kennt nicht die Fakten!"
Du weißt nicht, was falsch ist – was richtig ist.
Ob es war ist, oder ob es ein Haufen Lügen ist.

Du weißt – ich habe einfach, ich habe einfach
die Politik satt – habe es satt zu diskutieren,
habe sogar die Theologien satt und wie sie sagen, daß
man leben muß.
Ich lasse das sein – ich spuck da drauf, ich breche es ab,
ich sage einfach, daß wir MEHR VON GOTT darin
brauchen!

Mehr von Gott –
yeah, yeah.
Mehr von Gott.

Ich sitze hier, meinen Kopf in meine Hände gestützt,
dieses leere Gefühl in meinem Herzen.

Oh, wie ich hasse, keine Antwort zu haben –
ich warte auf ein Zeichen von oben (vom Himmel).

Rap
Hörst du mich,
hörst du, was ich sage?
Lebe ich richtig und bin ich noch immer auf meinem Weg?
Herr, ich bete jeden Tag.
Willst Du nicht meinen kleinen Glauben gebrauchen –
hilf mir, Dich besser zu erkennen, besser Tag für Tag.
Was ist deine Perspektive, was ist meine Mission – wirst
Du mich führen?
Und werde ich Deine Vorsorge haben?
Ich gab Dir jetzt mein Leben,
ich weiß, ich werde es schaffen,
denn Du bist der Meister, man, und Du wirst mich nicht
im Stich lassen.

Chorus
Wir brauchen mehr von Dir – mehr von Gott.
Wir haben es nötig, die Wahrheit zu kennen – mehr von
Gott.
Wir werden laufen und wir werden beten – solange wir
leben,
uns ist es egal, was sie sagen.
Mehr von Gott!

Yeah, yeah –
mehr von Gott.
Yeah, yeah –
mehr von Gott.

Ich stehe hier mit dem Glauben/Vertrauen in meiner Hand
–
diese Saat in meinem Leben kann die Welt verändern,
damit überwinde ich die Lügen, die mich (sonst)
ertränken würden –
Ich biete eine mächtige Gegenwehr auf mit Deiner
Flutwelle (Tsunami). [Anm.: Tsunami = Riesenwelle im
Pazifik]

Rap
Verstehe, es ist alles eine große Show, ein Kampf um
Ruhm und Gold.
Die ganze Medienwelt versucht deine Seele zu gewinnen,
doch löse mich los von den Fäden um meinen Kopf –
eine Puppe, verloren ihrer Muppet-Show – ich bin da raus,
yeah!
Ich bin jetzt frei von der Vergangenheit – Gott regiert
endlich.
Ich brauche keinen Ruhm, keine Plattenverträge, keine
Sendezeit auf MTV.
Kann eine Puppe lebendig sein? – Ist eine Show
Wirklichkeit?
Verstehe jetzt – 'MEHR VON GOTT' läßt es dich erfahren!

Chorus
Wir brauchen mehr von Dir – mehr von Gott.
Wir haben es nötig, die Wahrheit zu kennen – mehr von
Gott.
Wir werden laufen und wir werden beten – solange wir
leben,
uns ist es egal, was sie sagen.
Mehr von Gott!

Yeah, yeah –
mehr von Gott.
Yeah, yeah –
mehr von Gott.

Bridge
Stehe auf,
erhebe dich (erhebe dich),
wache auf (wache auf),

es ist Zeit (es ist Zeit) –
eine Generation erfüllt mit Macht –
eine Revolution beginnt in dieser Stunde,
eine Revolution beginnt in dieser Stunde.

Chorus

Wir brauchen mehr von Dir – mehr von Gott.
Wir haben es nötig, die Wahrheit zu kennen – mehr von
Gott.
Wir werden laufen und wir werden beten – solange wir
leben,
uns ist es egal, was sie sagen.
Mehr von Gott!

Wir brauchen mehr von Dir – mehr von Gott.
Wir haben es nötig, die Wahrheit zu kennen – mehr von
Gott.

Wir werden laufen und wir werden beten – solange wir
leben,
uns ist es egal, was sie sagen.
Jeden Tag.

Original: Text & Musik: MOG Workshop 2002 / Stefan
Waidelich, Simon Veigel, Ed Einsiedler, Derek von Krogh
© 2003 Normal Generation? / Verlag Manuskript
deutsche Übersetzung: David Decker, 2003 / © SMT
shineMusic Translation

Hinweis:

Die CD kann man kaufen über den normalen Plattenhandel (z.B. bei MediaMarkt, Saturn, Pro- u. MakroMärkte etc.), oder auch direkt über amazon.de:
<http://www.amazon.de/exec/obidos/ASIN/B000095XIV/shinemedi>